

by the sending of a Messenger to reveal, with Allah's permission, what Allah wills: for He is Most High, Most Wise.

52. And thus We have, by Our Command, sent inspiration to you: you did not know (before) what was Revelation, and what was Faith; but We have made the (Qur'an) a Light, wherewith We guide such of Our servants as We will; and verily you do guide (men) to the Straight Way,-

53. The Way of Allah, to Whom belongs whatever is in the heavens and whatever is on earth. Behold (how) all affairs tend towards Allah!

### Zukhruf, or Gold Adornments

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

1. Ha-Mim
2. By the Book that makes things clear,-
3. We have made it a Qur'an in Arabic, that you may be able to understand (and learn wisdom).
4. And verily, it is in the Mother of the Book, in Our Presence, high (in dignity), full of wisdom.
5. Shall We then take away the Message from you and repel (you) for that you are a people transgressing beyond bounds?
6. But how many were the prophets We sent amongst the peoples of old?
7. And never came there a prophet to them but they mocked him.
8. So We destroyed (them)-stronger in power than these;- and (thus) has passed on the Parable of the peoples of old.
9. If you were to question them, 'Who created the heavens

yursila Rasoolan fayoohiya biznihee maa yashaaa'; **innahoo** 'Aliyyun Hakeem.

52. Wa kazaalika awḥaynaa ilayka rooḥam-min amrinaa; maa **kunta** taḥree mal-Kitaabu wa lal-eemaanu wa la**akin** ja'alnaahu nooran nahdeeh bihee **man nashaaa**'u min 'ibaadinaa; wa **innaka** latahdeeh ilaa **Ṣiraatim** Mustaqeem.

53. **Ṣiraatil**-laahil-lazee lahoo maa fis-samaawaati wa maa fil-arḍ; alaaa ilal-laahi taṣeerul-umoor.

### AZ-ZUKHRUF-43

Bismillaahir-Raḥmaanir Raḥeem.

1. Haa-Meeem.
2. Wal-Kitaabil-Mubeen.
3. **Innaa** ja'alnaahu Qur'aanan 'Arabiyyal-la'allakum ta'qiloon.
4. Wa **innahoo** fee **Ummil**-Kitaabi ladaynaa la'aliyyun hakeem.
5. Afanaḍribu 'ankumuz-Zikra ṣafḥan **an kuntum** qawmam-musrifeen.
6. Wa kam arsalnaa **min-Nabiyyin** fil-awwaleen.
7. Wa maa ya-teehim **min** **Nabiyyin** illaa kaanoo bihee yastahzi'oon.
8. Fa-ahlaknaa ashadda minhum **ba'shañw-wa** maḍaa maṣalul-awwaleen.
9. Wa la'**in sa**-altahum man khalaqas-samaawaati

يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِيَ بآيَاتِهِ  
مَا يَشَاءُ إِنَّهُ عَلَىٰ حَكِيمٍ

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ  
أَمْرِنَا مَا كُنْتَ تَدْرِي مَا الْكِتَابُ  
وَلَا الْإِيمَانُ وَلَكِن جَعَلْنَاهُ نُورًا  
نَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا  
وَأَنَّكَ لَتَهْدَىٰ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ  
صِرَاطِ اللَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ  
وَمَا فِي الْأَرْضِ ءَأَلَّا إِلَى اللَّهِ  
تُصِيرُ الْأُمُورَ

(٢٣) سُورَةُ الزُّخْرُفِ مَكِّيَّةٌ (١٣)  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمِّ ۝  
وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ۝  
إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ  
تَعْقِلُونَ ۝  
وَإِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا  
لَعَلِيَّ حَكِيمٌ ۝  
أَفَنَضْرِبُ عَنْكُمُ الذِّكْرَ صَفْحًا أَنْ  
كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِينَ ۝  
وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيٍّ فِي الْأَوَّلِينَ ۝  
وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ نَّبِيٍّ إِلَّا كَانُوا  
بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ۝  
فَاهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَمَضَىٰ  
مِثْلُ الْأَوَّلِينَ ۝  
وَلَكِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ

and the earth?' They would be sure to reply, 'they were created by (Him), the Exalted in Power, full of Knowledge';-

10. (Yes, the same that) has made for you the earth (like a carpet) spread out, and has made for you roads (and channels) therein, in order that you may find guidance (on the way);

11. Who sends down (from time to time) rain from the sky in due measure;- and We raise to life therewith a land that is dead; even so will you be raised (from the dead);-

12. That has created pairs in all things, and has made for you ships and cattle on which you ride,

13. In order that you may sit firm and square on their backs, and when so seated, you may celebrate the (kind) favour of your Lord, and say, "Glory to Him Who has subjected these to our (use), for we could never have accomplished this (by ourselves),

14. "And to our Lord, surely, must we turn back!"

15. Yet they attribute to some of His servants a share with Him (in His godhead)! truly is man a blasphemous ingrate avowed!

16. What! Has He taken daughters out of what He Himself creates, and granted to you sons for choice?

17. When news is brought to one of them of (the birth of) what he sets up as a likeness to (Allah) Most Gracious, his face darkens, and he is filled with inward grief!

18. Is then one brought up among trinkets, and unable to give a clear account in a dispute (to be associated with Allah)?

19. And they make into females angels who themselves

wal-arḍa layaqoolunna khalaqa-hunna- 'Azeezul- 'Aleem.

10. Allazee ja'ala lakumul-arḍa mahdañw-wa ja'ala lakum feehaa subulal-la'allakum tahtadoon.

11. Wallazee nazzala minasamaaa'i maa'am biqadar; fa-anshar-naa bihee baldatam-maytaa; kazaalika tukhrajoon.

12. Wallazee khalaqal-azwaaja kullahaa wa ja'ala lakum minal-fulki wal-an'aami maa tarka-boon.

13. Litastawoo 'alaa zuhoorihee summa tazkuroo ni'mata Rabbikum izastawaytum 'alayhi wa taqooloo Subhaanalazee sakhkhara lanaa haazaa wa maa kunnaa lahoon mulri-neen.

14. Wa innaaa ilaa Rabbinaa lamunqaliboon.

15. Wa ja'aloo lahoon min 'ibaadihee juz'aa; innaa insaana lakafoorum-mubeen.

16. Amit-takhaza mimmaa yakhlugu banaatinw-wa asfaakum bilbaneen.

17. Wa izaa bushshira ahaduhum bimaa qaraba lir-Rahmaan ni masaalan zalla waluhoo muswad dañw-wa huwa kazeem.

18. Awa many-yunashsha'u fil-hilyati wa huwa filkhisaami ghayru mubeen.

19. Wa ja'alul-malaaa' ikatal-lazeena hum 'ibaadur-

وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ خَلَقْنَاهُنَّ الْعَالَمِينَ ٥

الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ٦

وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً يَقْدَرُ فَأَنْشَرْنَا بِهِ بَلْدَةً مَيْتًا كَذَلِكَ تُخْرَجُونَ ٧

وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنَ الْفُلْكِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ ٨

لَتَسْتَأْذِنَ عَلَى ظَهْرِهِ ثُمَّ تَذَكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ٩

وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ١٠ وَجَعَلُوا لَهُ مِنْ عِبَادَةٍ جُزْءًا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِكَفُورٍ مُّبِينٍ ١١

أَمْ اتَّخَذَ مِنَّا يَخْلُقُ بَدَنًا وَأَصْفَاكُمْ بِالْبَنِينَ ١٢

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ١٣

أَوْ مَنْ يَنْشَأُ فِي الْحِلْيَةِ وَهُوَ فِي الْخِصَامِ غَيْرُ مُبِينٍ ١٤

وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبَادُ

مَنْزِلٌ ١

ع ٢

serve Allah. Did they witness their creation? Their evidence will be recorded, and they will be called to account!

20. ("Ah!") they say, "If it had been the Will of (Allah) Most Gracious, we should not have worshipped such (deities)!" Of that they have no knowledge! they do nothing but lie!

21. What! have We given them a Book before this, to which they are holding fast?

22. Nay! they say: "We found our fathers following a certain religion, and we do guide ourselves by their footsteps."

23. Just in the same way, whenever We sent a Warner before you to any people, the wealthy ones among them said: "We found our fathers following a certain religion, and we will certainly follow in their footsteps."

24. He said: "What! Even if I brought you better guidance than that which you found your fathers following?" They said: "For us, we deny that you (prophets) are sent (on a mission at all)."

25. So We exacted retribution from them: now see what was the end of those who rejected (Truth)!

26. Behold! Abraham said to his father and his people: "I do indeed clear myself of what you worship:

27. "(I worship) only Him Who made me, and He will certainly guide me."

28. And he left it as a Word to endure among those who came after him, that they may turn back (to Allah).

29. Yes, I have given the good things of this life to these (men) and their fathers, until the Truth has come to them, and an Apostle making things clear.

30. But when the Truth came to them, they said: "This is sorcery, and we do reject it."

Rahmaani inaaṣaa; ashahidoo khalqahum; satuktabu shahaadatum wa yus' aloon.

20. Wa qaloo law shaaa'ar-Rahmaanuu maa 'abaa'inaahum; maa lahum bizaalika min 'ilmin in hum illaa yakhrusoona.

21. Am aataynaahum Kitaabam-min qablihee fahum bihee mustamsikoon.

22. Bal qalooo innaa waja'naaa aabaaa'anaa 'alaaa ummatiiñw-wa innaa 'alaaa aasaarihim muhtadoon.

23. Wa kazaalika maaa arsalnaa min qablika fee qaryatim-min nazeerin illaa qaala mutrafoohaaa innaa waja'naaa aabaaa'anaa 'alaaa ummatiiñw-wa innaa 'alaaa aasaarihim muhtadoon.

24. Qaala awa law ji'tukum bi-ahdaa mimmaa wajattum 'alayhi aabaaa'akum qalooo innaa bimaaa ursiltum bihee kaafiroon.

25. Fantaqamnaa minhum fanzur kayfa kaana 'aaqibatul-mukaz-zibeen.

26. Wa iz qaala Ibraaheemu li-abeehi wa qawmihee innahee baraaa'um-mimmaa ta'budoon.

27. Illal-lazee faṭaraneef inna hoo sa-yahdeen.

28. Wa ja'alahaaa Kalimatam baqiyatan fee 'aqibihee la'allahum yarji'oon.

29. Bal matta'tu haaa'ulaaa'i wa aabaaa'ahum ḥattaa jaaa'ahumul-haqqu wa Rasoolum-mubeen.

30. Wa lammaa jaaa'ahumul-haqqu qaloo haazaa sihrun-wa innaa bihee kaafiroon.

الرَّحْمَنُ إِنَّا كَانُوا أَشْهَدُوا وَخَلَقَهُمْ  
سَتَكْتَبُ شَهَادَتَهُمْ وَيُسْأَلُونَ  
وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ  
مَا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا  
يَخْرُصُونَ

أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا مِنْ قَبْلِهِ فَهُمْ  
بِهِ مُسْتَمْسِكُونَ

بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَى  
أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَى آثَرِهِمْ مُهْتَدُونَ

وَكَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي  
قَرْيَةٍ مِنْ نَذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا  
إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَى أُمَّةٍ وَإِنَّا  
عَلَى آثَرِهِمْ مُقْتَدُونَ

قُلْ أَوَلَوْ جِئْتَكُمْ بِأَهْدَى مَسْأَلَةٍ  
وَجَدْتُمْ عَلَيْهَا آبَاءَكُمْ قَالُوا إِنَّا  
بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ

فَأَنْتَقِمْنَا مِنْهُمْ فَأَنْظُرْ كَيْفَ  
كَانَ عَاقِبَةُ الْمَكْدُوبِينَ

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ  
إِنِّي بَرَاءٌ مِمَّا تَعْبُدُونَ

إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيَهْدِينِ  
وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقْبِهِ  
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

بَلْ مَتَّعْتُ هَؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّى  
جَاءَهُمُ الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُبِينٌ

وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ  
وَإِنَّا بِهِ كَافِرُونَ

وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ  
وَإِنَّا بِهِ كَافِرُونَ

وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ  
وَإِنَّا بِهِ كَافِرُونَ

31. Also, they say: "Why is not this Qur'an sent down to some leading man in either of the two (chief) cities?"

32. Is it they who would portion out the Mercy of your Lord? It is We Who portion out between them their livelihood in the life of this world: and We raise some of them above others in ranks, so that some may command work from others. But the Mercy of your Lord is better than the (wealth) which they amass.

33. And were it not that (all) men might become of one community, We would provide, for everyone that blasphemes against (Allah) Most Gracious, silver roofs for their houses and (silver) stair-ways on which to go up,

34. And (silver) doors to their houses, and thrones (of silver) on which they could recline,

35. And also adornments of gold. But all this were nothing but enjoyment of the present life: The Hereafter, in the sight of your Lord is for the Righteous.

36. If anyone withdraws himself from remembrance of (Allah) Most Gracious, We appoint for him an evil one, to be an intimate companion to him.

37. Such (evil ones) really hinder them from the Path, but they think that they are being guided aright!

38. At length, when (such a one) comes to Us, he says (to his evil companion): "Would that between me and you were the distance of East and West!" Ah! evil is the companion (indeed)!

39. When you have done wrong, it will avail you nothing, that Day, that you shall be partners in Punishment!

31. Wa qaloo law laa nuzzila haazal-Qur'aanu 'alaa rajulim-minal-qaryatayni 'azeem.

32. Ahum ya<sup>s</sup>imoonah rahmata Rabbik; Nahnu qasamnaa baynahum ma'eeshatahum fil-hayaatid-dunyaa wa rafa'naa ba'dahum fawqa ba'din dara-jaatil-liyattakhiza ba'duhum ba'dan sukhriyyaa; wa rahmatu Rabbika khayrum-mimmaa ya<sup>ma</sup>'oon.

33. Wa law laaa a<sup>n</sup>wy-yakoonan-naasu ummata<sup>n</sup>w-waahidatal-laja'alnaa lima<sup>n</sup>y-yakfuru bir-Rahmaani libuyootihim suqufam-min fidqati<sup>n</sup>w-wa ma'aarija 'alayhaa yazharoon.

34. Wa libuyootihim a<sup>w</sup>ba<sup>n</sup>w-wa sururan 'alayhaa yattaki'oon.

35. Wa zukhrufaa; wa in kullu zaalika lammaa mataa'ul-hayaatid-dunyaa; wal-Aakhiratu inda Rabbika lilmuttaqeen.

36. Wa ma<sup>n</sup>y-ya'shu 'an zikrir-Rahmaani nuqayyid lahooh Shaytaan fahuwa lahooh qareen.

37. Wa inna<sup>h</sup>um la-ya<sup>s</sup>uddoonahum 'anis-sabeeli wa yahsa-boona anna<sup>h</sup>um muhtadoon.

38. Hatta<sup>a</sup>aa iza<sup>a</sup> jaaa'anaa qaala yaa layta baynee wa baynaka bu'dal-mashriqayni fabi'sal-qareen.

39. Wa la<sup>n</sup>y-yanfa'akumul Yawma iz-zalamtum anna<sup>k</sup>um fil-'azaabi mushtarikoon.

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَى رَجُلٍ مِّنَ الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ ۝

أَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَّعِيشَتَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُمُ بَعْضًا سُخْرِيًّا ۗ وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ۝

وَلَوْلَا أَن يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَّجَعَلْنَا لِمَن يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ لِيُوتِرَهُمْ سُفُفًا مِّنْ فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ ۝

وَلِيُوتِرَهُمْ أَبْوَابًا وَسُرُرًا عَلَيْهَا يَتَّكُونَ ۝

وَرُحُوفًا وَإِن كُنَّا لَنَافِعًا مِّنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِينَ ۝

وَمَن يَعِشْ عَنِ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نَقِيضَ لَهُ شَيْطَانًا فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ ۝

وَأَنَّهُمْ لِيَصُدُّوهُم مِّنَ السَّبِيلِ وَيَجْسَبُونَ أَنَّهُمْ مُّهْتَدُونَ ۝

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَنَا قَالَ يَا لَيْتَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ بُعْدَ الْمَشْرِقَيْنِ فَبِئْسَ الْقَرِينُ ۝

وَلَن يَنْفَعَكُمُ الْيَوْمَ إِذ ظَلَمْتُمْ أَنكُم فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ۝

مَنْزِلٌ ٢  
٥٣

40. Can you then make the deaf to hear, or give direction to the blind or to such as (wander) in manifest error?

41. Even if We take you away, We shall be sure to exact retribution from them,

42. Or We shall show you that (accomplished) which We have promised them: for verily We shall prevail over them.

43. So you hold fast to the Revelation sent down to you; verily you are on a Straight Way.

44. The (Qur'an) is indeed the message, for you and for your people; and soon shall you (all) be brought to account.

45. And you question our Apostles whom We sent before you; did We appoint any deities other than (Allah) Most Gracious, to be worshipped?

46. We sent Moses afore time, with Our Signs, to Pharaoh and his Chiefs: he said, "I am an Apostle of the Lord of the Worlds."

47. But when he came to them with Our Signs, behold they ridiculed them.

48. We showed them Sign after Sign, each greater than its fellow, and We seized them with Punishment, in order that they might turn (to Us).

49. And they said, "O you sorcerer! Invoke your Lord for us according to His covenant with you; for we shall truly accept guidance."

50. But when We removed the Penalty from them, behold, they broke their word.

51. And Pharaoh proclaimed among his people, saying: O my people!

40. Afa-**anta** tusmi 'uṣ-**ṣumma** aw tahdil-'umya wa **man** kaana fee ḍalala**lim-mubeen**.

41. Fa-**immaa** nazhabanna bika fa-**innaa** minhum munta-qimoon.

42. Aw nuri**yannakal-lazee** wa 'a**lna**hum fa-**innaa** 'alay-him mu**ttadiroon**.

43. Fastamsik billazee oohiya ilayka **innaka** 'alaa **Shiraatim-Mustaqeem**.

44. Wa **innahoo** lazikrul-laka wa liqawmika wa sawfa tus'aloon.

45. Was'al man arsalnaa **min qal**lika mir-Rusulinaaa aja-'alnaa **min doonir-Rahmaani** aalihatañy-yu'badoon.

46. Wa laqa **arsalnaa** Moosaa bi-Aayaatinaaa ilaa Fir'awna wa mala'hee faqaala **inne** Rasoolu Rabbil-'aalameen.

47. Fa**amma** jaaa'ahum bi-Aayaatinaaa **izaa hum minhaa** yaḍhakoona.

48. Wa maa nureehim **min Aayatin** illaa hiya akbaru min ukhtihaa wa akhaznaahum **bil'**azaabi la'allahum yarji'oon.

49. Wa qaaloo yaaa ayyuhas-saahiru **u** lanaa Rabbaka bimaa 'ahida **indaka innanaa** lamuhtadoon.

50. Fa**amma** kashafnaa 'anhumul-'azaaba **izaa hum yanku**soon.

51. Wa naadaa Fir'awnu fee qawmihee qaala yaa qawmi

أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ أَوْ تَهْدِي الْعُمْى وَمَنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ۝

فَأَمَّا أَنْتَ هَٰ بَيْنَ يَدَيْكَ فَإِنَّا مِنْهُمْ مُنْتَقِمُونَ ۝

أَوْ نُرِيكَ الَّذِي وَعَدْنَاهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِمْ مُّقْتَدِرُونَ ۝

فَاسْتَمْسِكْ بِالَّذِي أُوحِيَ إِلَيْكَ ۚ إِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ۝

وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ وَسَوْفَ تُسْأَلُونَ ۝

وَسَأَلَ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا أَجَعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِلَهًا يُعْبَدُونَ ۝

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِآيَاتِنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَضْحَكُونَ ۝

وَمَا نُزِيلُهُمْ مِنْ آيَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا وَأَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ۝

وَقَالُوا يَا أَيُّهُ الشُّجْرَاءُ ذُرٌّ كُنَّا رَبَّكَ بِمَا عَاهَدَ عِنْدَكَ ۚ إِنَّا لَمُهْتَدُونَ ۝

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنْكُشُونَ ۝

وَنَادَى فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ قَالَ يَا قَوْمِ

وَنَادَى فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ قَالَ يَا قَوْمِ

Does not the dominion of Egypt belong to me, (witness) these streams flowing underneath my (palace)? Do you not see then?

52. "Am I not better than this (Moses), who is a contemptible wretch and can scarcely express himself clearly?"

53. "Then why are not gold bracelets bestowed on him, or (why) come (not) with him angels accompanying him in procession?"

54. Thus he made fools of his people, and they obeyed him: truly they were a rebellious people (against Allah).

55. When at length they provoked Us, We exacted retribution from them, and We drowned them all.

56. And We made them (a people) of the Past and an Example to later ages.

57. When (Jesus) the son of Mary is held up as an example, behold, your people raise a clamour thereat (in ridicule)!

58. And they say, "Are our gods best, or he?" This they set forth to you, only by way of disputation: yes, they are a contentious people.

59. He was no more than a servant: We granted Our favour to him, and We made him an example to the Children of Israel.

60. And if it were Our Will, We could make angels from amongst you, succeeding each other on the earth.

61. And (Jesus) shall be a Sign (for the coming of) the Hour (of Judgment): therefore have no doubt about the (Hour), but you follow Me: this is a Straight Way.

62. Let not the Evil One hinder you: for he is to you an avowed enemy.

63. When Jesus came with Clear Signs, he said: "Now I have come to you with Wisdom, and in order to make clear to you

alaysa lee mulku Mişra wa haazihil-anhaaru ta'ree min tahteete afalaa tu'şiroon.

52. Am anaa khayrum-min haazal-lazee huwa maheenuñw-wa laa yakaadu yubeen.

53. Falaw laaa ulqiya 'alayhi aswiratum-min zaahabin aw jaaa'a ma'ahul-malaaa'ikatu mu'tarineen.

54. Fastakhaffa qawmahoo fa-ataa'ooh; innahum kaanoo qawman faasiqeen.

55. Falammaaa aasafoonaan-taqamnaa minhum fa-aghra-naahum a'lma'een.

56. Faja'alnaahum salafañw-wa maşalal-lil-aakhireen.

57. Wa lammaa quriba-l-nu Maryama maşalan iza qawmuka minhu yaşiddoon.

58. Waqaalooo'a-aalihatumaa khayrun am hoo; maa qara-boohu laka illaa jadalaa; bal hum qawmun khaşimoon.

59. In huwa illaa 'a'dun an'amnaa 'alayhi wa ja'alnaahu maşalal-li-Banee Israaa'eel.

60. Wa law nashaaa'u laja'alnaa minkum malaaa'ikatan fil-arđi yakhlufoon.

61. Wa innahoo la'ilmul-lis-Saa'ati falaa tamtarunna bihaa wattabi'ooh; haazaa Şiraatun-Mustaqeem.

62. Wa laa yaşuddan-nakumush-Shaytaanu innahoo lakum 'aduwwum-mubeen.

63. Wa lammaa jaaa'a 'Eesaa bilbayyinaati qaala qal ji'tukum bil-Hikmati wa li-ubayyina lakum

الْبَيْتُ لِي مَلِكٍ وَمَصْرَ وَهَذِهِ الْأَنْهَارُ تَجْرِي مِنْ تَحْتِي أَفَلَا تُبْصِرُونَ ۝

أَمْ أَنْ خَيْرٌ مِنْ هَذَا الَّذِي هُوَ مَهِينٌ ۗ وَلَا يَكَادُ يُبِينُ ۝

فَلَوْلَا أُلْقِيَ عَلَيْكَ آسُورَةٌ مِّنْ ذَهَبٍ أَوْ جَاءَ مَعَهُ الْمَلَائِكَةُ مُقْتَرِنِينَ ۝

فَاسْتَخَفَّ قَوْمَهُ فَاطَاعُوهُ طَائِعًا كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ۝

وَلَكِنَّا أَصْفَوْنَا نَنْقُصْنَا مِنْهُمْ فَأَعْرَفْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ۝

فَجَعَلْنَاهُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِّلْآخِرِينَ ۝

وَلَكِنَّا ضَرَبْنَا ابْنَ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذْ أَوْمَرَكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ ۝

وَقَالُوا لَئِن لَّمْ يَكُنِ اللَّهُ فِئْتًا لِّمَنْ يَصُدُّونَ لَأَسْفَرْنَا بِهِ مِمَّنَّ نَقَرْنَا لَهُمْ جَمْرًا لَّئِيْلَ الْآفِكِينَ ۝

إِنَّ هُوَ إِلَّا عِبْدٌ أَلْمَعْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ ۝

وَلَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَلَائِكَةً فِي الْأَرْضِ يَخْلُفُونَ ۝

وَإِنَّهُ لَعَلْمٌ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَّ بِهَا وَاتَّبِعُون ۗ هَذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ۝

وَلَا يَصُدُّكُمْ الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ۝

وَلَكِنَّا جَاءَ عِيسَى بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ وَلِأُبَيِّنَ لَكُمْ

some of the (points) on which you dispute: therefore fear Allah and obey me.

64. "For Allah, He is my Lord and your Lord: so you worship Him: this is a Straight Way."

65. But sects from among themselves fell into disagreement: then woe to the wrongdoers, from the Chastisement of a Grievous Day!

66. Do they only wait for the Hour - that it should come on them all of a sudden, while they do not perceive?

67. Friends on that day will be foes, one to another, - except the Righteous.

68. My devotees! no fear shall be on you that Day, nor shall you grieve,-

69. (Being) those who have believed in Our Signs and bowed (their wills to Ours) in Islam.

70. You enter the Garden, you and your wives, in (beauty and) rejoicing.

71. To them will be passed round, dishes and goblets of gold: there will be there all that the souls could desire, all that the eyes could delight in: and you shall abide therein (for ever).

72. Such will be the Garden of which you are made heirs for your (good) deeds (in life).

73. You shall have therein abundance of fruit, from which you shall have satisfaction.

74. The sinners will be in the Punishment of Hell, to dwell therein (for ever):

ba' dal-lazee takhtalifoona feeh; fattaqul-laaha wa aṭee'oon.

64. Inna-l-laaha Huwa Rabbee wa Rabbukum fa'budooh; haazaa Ṣiraatun-Mustaqeem.

65. Fakhtalafal-aḥzaabu min baynihim fawaylul-lillazeena zalamoo min 'azaabi Yawmin aleem.

66. Hal yanzuuroona illas-Saa'ata an ta-tiyahum baḡhtatañw-wa hum laa yash'uroon.

67. Al-akhillaaa'u Yawma'i-zim ba'ḡhum liba'din 'aduwun illal-muttaqeen.

68. Yaa 'ibaadi laa khawfun 'alaykumul-Yawma wa laaa antum taḡzanoon.

69. Allazeena aamanoo bi-Aayaatinaa wa kaanoo muslimeen.

70. Ukhulul-Jannata antum wa azwajaikum tuḡbaroon.

71. Yuṭaafu 'alayhim biṣiḡhaa-fim-min zahabiñw-wa akwaab; wa feehaa maa tashtaheehil-anfusu wa talaz-zul-a'yunu wa antum feehaa khaalidoon.

72. Wa tilkal-Jannatul-lateee ooristumoohaa bimaa kuntum ta'maloon.

73. Lakum feehaa faakiहतun kaṣeeratum-minhaa ta-kuloon.

74. Inna-l-mu'rimeena fee 'azaabi Jahannama khaalidoon.

بَعْضَ الَّذِي تَخْتَلِفُونَ فِيهِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ۝

إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ فَاعْبُدُوهُ ۚ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ۝

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ عَذَابِ يَوْمِ إِلِيمٍ ۝

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ۝

الْأَخِلَاءُ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا الْمُتَّقِينَ ۝

يُعْبَدُونَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ ۝

الَّذِينَ آمَنُوا بِالْآيَاتِنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ ۝

ادْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ تُحْبَرُونَ ۝

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصِحَافٍ مِنْ ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ ۚ وَفِيهَا مَا نَشْتَهِيهِ

الْأَنْفُسُ وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ وَأَنْتُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ۝

وَتِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۝

لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِنْهَا تَأْكُلُونَ ۝

إِنَّ السَّجْرِمِينَ فِي عَذَابٍ جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ۝

75. Nowise will the (punishment) be lightened for them, and in despair will they be there overwhelmed.

76. Nowise shall We be unjust to them: but it is they who have been unjust themselves.

77. They will cry: "O Malik! would that your Lord put an end to us!" He will say, "Nay, but you shall abide!"

78. Verily We have brought the Truth to you: but most of you have a hatred for Truth.

79. What! have they settled some plan (among themselves)? But it is We Who settle things.

80. Or do they think that We do not hear their secrets and their private counsels? Indeed (We do), and Our Messengers are by them, to record.

81. Say: "If (Allah) Most Gracious had a son, I would be the first to worship."

82. Glory to the Lord of the heavens and the earth, the Lord of the Throne (of Authority)! (He is free) from the things they attribute (to Him)!

83. So leave them to babble and play (with vanities) until they meet that Day of theirs, which they have been promised.

84. It is He Who is Allah in heaven and Allah on earth; and He is full of Wisdom and Knowledge.

85. And blessed is He to Whom belongs the dominion of the heavens and the earth, and all between them: with Him is the Knowledge of the Hour (of Judgment): and to Him shall you be brought back.

86. And those whom they invoke besides Allah have no power of intercession; - only he who bears witness to the Truth, and they know (him).

75. Laa yufattaru 'anhum wa hum feehi mu<sup>l</sup>lisoon.

76. Wa maa zalamnaahum walaakin kaanoo humuz-zaalimeen.

77. Wa naadaw yaa Maaliku liya<sup>q</sup>di 'alaynaa Rabbuka qaala innakum maakisoon.

78. Laqa<sup>d</sup> ji'naakum bilhaqqi wa laa kinna aksarakum lilhaqqi kaarihoon.

79. Am abramooo amran fa-<sup>inna</sup> mu<sup>l</sup>rimoon.

80. Am yaḥsaboona annaa laa nasma'u sirrahum wa na<sup>w</sup>aa-hum; balaa wa Rusulunaa ladayhim yaktuboon.

81. Qul in kaana lir-Rahmaani wala<sup>d</sup>; fa-ana awwalul-'aabideen.

82. Su<sup>h</sup>haana Rabbis-samaawaati wal-arḍi Rabbil 'Arshi 'ammaa yaṣifoon.

83. Fazarhum yakhoodoo waya<sup>l</sup>'aboo ḥattaa yulaaqoo Yawmahumul-lazee yoo'aadon.

84. Wa Huwal-lazee fissa-maaa'i Ilaahu<sup>n</sup>w-wa fil-arḍi Ilaah; wa Huwal-Ḥakeemul 'Aleem.

85. Wa tabaarakal-lazee lahoon mulkus-samaawaati wal-arḍi wa maa baynahumaa wa indahoo 'ilmus-Saa'ati wa ilayhi turja'oon.

86. Wa laa yamlikul-lazeena ya<sup>l</sup>'oono min doonihish-shafaa'ata illaa man shahida bilhaqqi wa hum ya'lamoona.

لَا يُفَاتِّرُهُمْ وَهُمْ فِيهِ مُبْسُونَ ٥٤  
وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا هُمْ  
الظَّالِمِينَ ٥٥

وَنَادُوا بِمَلِكٍ لِيَقْضِ عَلَيْهِمْ  
قَالَ إِنَّكُمْ لَمُكِبُونَ ٥٦

لَقَدْ جِئْتَكُمْ بِالْحَقِّ وَلَكِنْ أَكْثَرُكُمْ  
لِلْحَقِّ كَرِهُونَ ٥٧

أَمْ أَمْرًا مَوْأَمَرًا إِنَّا مُدْرِمُونَ ٥٨

أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ  
وَنَجْوَاهُمْ بَلَىٰ وَرُسُلْنَا لَدَيْهِمْ  
يَكْتُبُونَ ٥٩

قُلْ إِنْ كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَلَدٌ فَأَنَا أَوَّلُ  
الْعَابِدِينَ ٦٠

سُبْحَانَ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ  
الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ٦١

فَذَرُهُمْ يَخْوَضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ  
يُلْقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوْعَدُونَ ٦٢

وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهُ وَفِي  
الْأَرْضِ إِلَهُ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ٦٣

وَتَبَارَكَ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَعِنْدَهُ  
عِلْمُ السَّاعَةِ وَأَبَيْه تُرْجَعُونَ ٦٤

وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ  
دُونِهِ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنْ شَهِدَ  
بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ٦٥



87. If you ask them, Who created them, they will certainly say, Allah: how then are they deluded away (from the Truth)?

88. (Allah has knowledge) of the (Prophet's) cry, "O my Lord! Truly these are a people who will not believe!"

89. But turn away from them, and say "Peace!" But soon shall they know!

87. Wa la'in sa-**al**tahum man khalaqahum la-yaqoolun-**nallaahu fa-annaa** yu'fakoon.

88. Wa qeelih ee yaa Rabbi **inna** haaa'ulaaa'i qawmul-laa yu'minoon.

89. Faṣfaḥ 'anhum wa qul salaam; **fasawfa** ya'lamoona.

### Dukhan or Smoke or Mist

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

1. Ha-Mim.
2. By the Book that makes things clear;-
3. We sent it down during a Blessed Night: for We (ever) wish to warn (against Evil).
4. In that (Night) is made distinct every affair of wisdom,
5. By command, from Our Presence. For We (ever) send (revelations),
6. As a Mercy from your Lord: for He hears and knows (all things);
7. The Lord of the heavens and the earth and all between them, if you (but) have an assured faith.
8. There is no god but He: It is He Who gives life and gives death,- the Lord and Cherisher to you and your earliest ancestors.
9. Yet they play about in doubt.
10. Then you watch for the Day that the sky will bring forth a kind of smoke (or mist) plainly visible,
11. Enveloping the people: this will be a Grievous Chastisement.
12. (They will say:) "Our Lord! remove the Chastisement from us, for we do really believe!"

### AD-DUKHAAN-44

Bismillaahir-Raḥmaanir Raḥeem.

1. Ḥaa-Meeem.
2. Wal-Kitaabil-Mubeen.
3. **Innaaa** anzalnaahu fee laylatim-**mubaarakatin innaa kunnaa munzi**reen.
4. Feehaa yufraqu kullu amrin ḥakeem.
5. Am**fam**-min **indinaa**; **innaa kunnaa** mursileen.
6. Raḥmatam-**mir**-Rabbik; **inna** hoo Huwas-Samee'ul-'Aleem.
7. Rabbis-samaawaati wal-arḍi wa maa baynahumaa; **in kuntum mooqineen**.
8. Laa ilaaha illaa Huwa yuḥyee wa yumeetu Rabbukum wa Rabbu aabaaa'ikumul-awwaleen.
9. Bal hum fee shakkiḥy-**yal**'aboon.
10. Fartaqib **Yawma** ta-tis samaaa'u bidukhaanim-**mu**-been.
11. Yaghshan-**naasa** haazaa 'azaabun aleem.
12. Rabbanak-shif **annal** 'azaaba **innaa mu**'minoon.

وَلَيْسَ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ

اللَّهُ فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ ٥٧

وَقِيلَ لِهِ يَرْبِ إِنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ لَا

يُؤْمِنُونَ ٥٨

فَاصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَامٌ فَسَوْفَ

يَعْلَمُونَ ٥٩

(٤٤) سُورَةُ الدُّخَانِ مَكِّيَّةٌ (١٣)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ ٥١

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ٥٢

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُبَارَكَةٍ إِنَّا

كُنَّا مُنذِرِينَ ٥٣

فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ٥٤

أَمْرًا وَمِنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ٥٥

رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ

الْعَلِيمُ ٥٦

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا

إِن كُنْتُمْ مُّوقِنِينَ ٥٧

كَذَلِكَ هُوَ يُبَيِّنُ وَيُؤْتِي رُبُّكُمْ

وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ٥٨

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ٥٩

فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ

مُؤْمِنِينَ ٦٠

يَغْشَى النَّاسَ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ٦١

رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا

مُؤْمِنُونَ ٦٢